

Glossika Mongolian errors / mismatches / imprecisions (A1 high)

1. Галт тэрэг найм дөчид хөдлөнө
Engl. Translation should be: "The train leaves at 8:40."
2. Таны гутал **ямаар** өнгөтэй вэ? — Тэд нар хар өнгөтэй.
Ямар only has one a
3. Бид бол сайн найзууд.
Speaker says "маш сайн"
4. Энэ чиний түлхүүр**үүд** үү? — Тийм, миний түлхүүр**үүд**.
It's түлхүүрүүд with ү not у
5. Хятадын **Ц**агаан хэрэм **х**ятадад байдаг.
The upper- and lower case spelling in this sentence is pretty random. Should be the opposite.
6. Галт тэрэг арван цаг хагаст ирж **байгаа**.
Speaker says байна
7. Чи үргэлж кино үздэг үү?
Translated by: Do you ever go to the movies? But actual meaning: Do you ever watch movies?
8. Бороо орж байна уу. — Тийм. Чи **шүхэрээ** аваарай.
Umbrella is шүхрээ without the additional э
9. **Шүхэрээ** ав.
Same thing here...
10. Чи хаалга хааж өгч болох уу?
Speaker doesn't say болох
11. Чи хэдэн настай вэ? — Би гучин гурван **хастай**.
This should be настай, of course
12. Тэр хэдэн настай бэ? — Тэр **гучин зургаан** настай.
This is not a translation of "How old is she? — She's twenty-six.". In Mongolian, it states that she is thirty-six
13. Бид хөдөө амьдардаг олон хүмүүсийг таньдаг.
"We know a lot of people who live in the country[side]."
14. Яв**ь**я!
Should be: Яв**я**я!
15. Би дараа явж болно.
Means: "I can go later.", not "I'll do it later."

16. Загасны мах битгий ид!
This means “Don’t eat fish”, not “Let’s not have fish for dinner tonight.”
17. Чи түүнийг унших ёстой
Should be “Чи үүнийг унших ёстой”
18. Тэр хэдэн өдрөөр явсан.
The “T” in Тэр here is not a Cyrillic one, but a Latin one.
19. Тэр гэрлүүгээ харьсан.
This means “He went home”, not “He wasn’t going home.”
20. Чи зугаалмаар байна уу?
This means “Do you want to go for a walk?”, not “Would you like to go out for a walk?”